

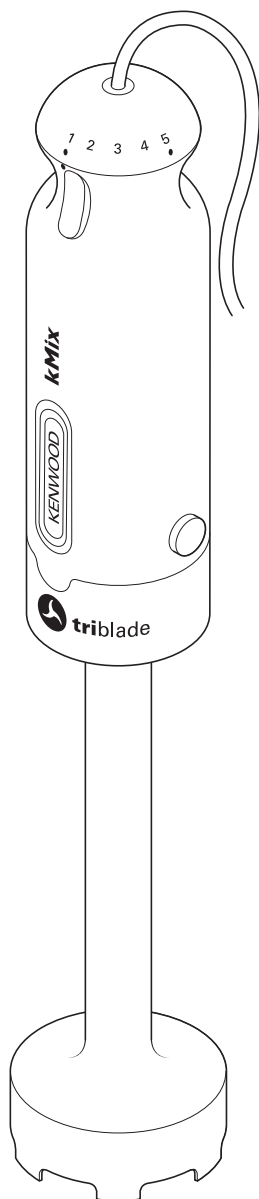
# KENWOOD

**kMix**  **triblade**

## HB850 series

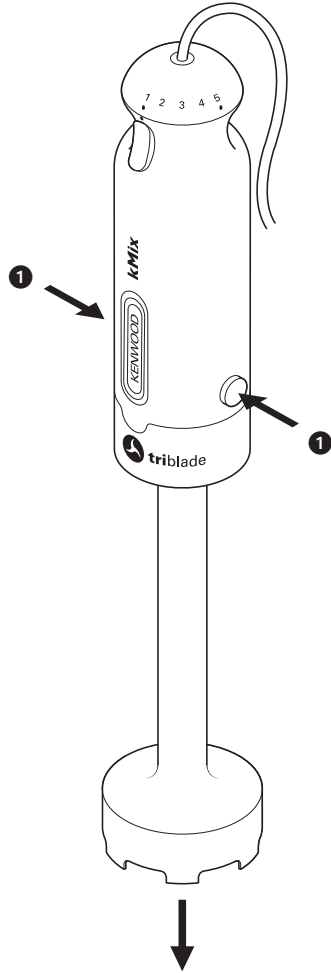
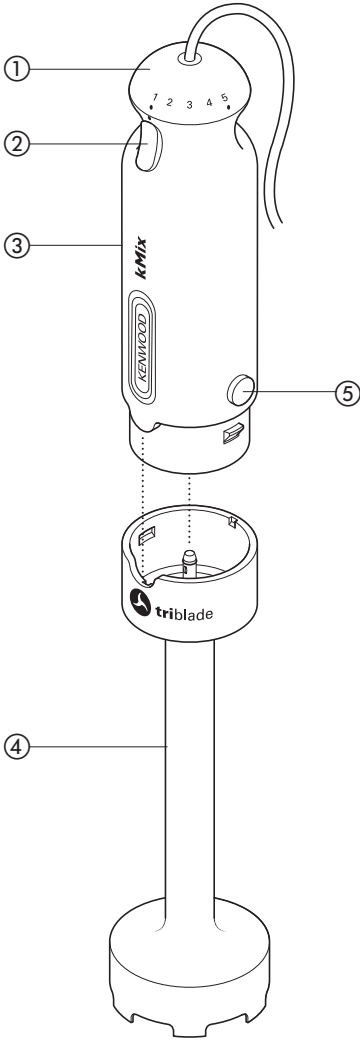
---

instructions  
istruzioni  
instrucciones  
Bedienungsanleitungen  
gebruiksaanwijzing



<b>English</b>	<b>2 - 3</b>
<b>Nederlands</b>	<b>4 - 5</b>
<b>Français</b>	<b>6 - 7</b>
<b>Deutsch</b>	<b>8 - 9</b>
<b>Italiano</b>	<b>10 - 11</b>
<b>Português</b>	<b>12 - 13</b>
<b>Español</b>	<b>14 - 15</b>
<b>Dansk</b>	<b>16 - 17</b>
<b>Svenska</b>	<b>18 - 19</b>
<b>Norsk</b>	<b>20 - 21</b>
<b>Suomi</b>	<b>22 - 23</b>
<b>Türkçe</b>	<b>24 - 25</b>
<b>Česky</b>	<b>26 - 27</b>
<b>Magyar</b>	<b>28 - 29</b>
<b>Polski</b>	<b>30 - 31</b>
<b>Русский</b>	<b>32 - 34</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>35 - 36</b>
<b>Slovenčina</b>	<b>37 - 38</b>
<b>Українська</b>	<b>39 - 41</b>
<b>عربي</b>	<b>٤٣ - ٤٢</b>





### **before using your Kenwood appliance**

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels. Throw away the blade cover from the triblade as it is to protect the blade during manufacture and transit only. **Take care as the blades are very sharp.**
- Wash the parts – see “care & cleaning”.

## safety

- Never touch the blades while the appliance is plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug from the power supply when not in use.
- Never blend hot oil or fat.
- For safest use it is recommended to let hot liquids cool to room temperature before blending.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see ‘service and customer care’.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.
- The maximum rating is based on the attachment that draws the greatest load. Other attachments may draw less power.

### **important**

- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it will overheat.

### **before plugging in**

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the hand blender.
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

## key

- ① 5 speed control
- ② ON/OFF button
- ③ power handle
- ④ metal blender shaft with fixed triblade
- ⑤ blender shaft release buttons

### **to use the hand blender**

- You can blend soups, sauces, milkshakes, mayonnaise and baby food etc.

### **for saucepan blending**

- Take care when blending hot liquids - take the pan off the heat and let it cool before blending.

- 1 Fit the blender shaft ④ to the power handle ③ – push to lock.
- 2 Place the food into a suitably sized container. We would recommend a tall straight sided vessel, larger than the foot to allow movement of the ingredients but tall enough to prevent spillage.
- 3 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
- 4 Select the required speed by rotating the speed control (Use speed 1 and 2 for slower blending).
- Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
- Move the blade through the food and use a mashing or stirring action to incorporate the mixture.
- Your hand blender is not suitable for ice crushing.
- If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- 5 After use, unplug and press the release buttons ⑤ to remove the blender shaft from the power handle.

## care and cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.

### **power handle**

- Wipe with a slightly damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.
- Do not dishwasher.

### **blender shaft**

either

- Part fill a suitable container with warm soapy water. Plug into the power supply, then insert the blender shaft and switch on.
- Unplug, then dry or
- Wash the blades under running water, then dry thoroughly.
- **Never immerse in water or allow liquid inside the shaft. If water does get inside, drain and allow to dry before use.**
- Do not dishwasher.



### **IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

# Nederlands

## **Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar**

### **voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:**

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels. Werp de beschermhoes voor de triblade weg; deze dient uitsluitend om het mes tijdens de vervaardiging en het vervoer te beschermen. **Wees voorzichtig: de messen zijn erg scherp.**
- Was de onderdelen: zie onderhoud en reiniging.

## veiligheid

- Raak de messen nooit aan terwijl het apparaat op de netstroom is aangesloten.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de staafmixer niet in hete olie of vet.
- Voor het veiligste gebruik raden we u aan hete vloeistoffen tot kamertemperatuur te laten afkoelen voordat u ze met de blender verwerkt.
- Gebruik de staafmixer nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren: zie "onderhoud en klantenservice".
- Dompel het motorgedeelte nooit onder in water en laat het snoer en de stekker niet nat worden – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Laat kinderen of zieke personen de handmixer nooit zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik nooit accessoires die niet bij de staafmixer horen.
- Haal de stekker van de handblender altijd uit het stopcontact als u deze onbeheerd achterlaat en voordat u de blender monteert, demonteert of reinigt.
- Laat kinderen de handblender niet zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

- Het maximum vermogen is afhankelijk van het hulpstuk dat de grootste hoeveelheid energie verbruikt. Andere hulpstukken verbruiken misschien minder energie.

### **belangrijk**

- Gebruik uw staafmizer voor zware mengsels niet langer 50 seconden in een periode van vier minuten – het apparaat raakt anders oververhit.

### **voordat u de stekker in het stopcontact steekt**

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de handblender wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

## legenda

### **handblender**

- ① snelheidsregelaar (5 standen)
- ② AAN/UIT-knop
- ③ handvat
- ④ blenderschacht met vast triblade.
- ⑤ ontgrendelingsknop blenderschacht

### **gebruik van de handblender**

- U kunt soepen, sauzen, milkshakes, mayonaise en babyvoedsel enz. mengen.

### **blenden in de steelpan**

- Wees voorzichtig bij het blenden van hete vloeistoffen – haal de pan van het vuur en laat de inhoud afkoelen voordat u gaat blenden.
- 1 Zet de schacht van de blender ④ op het handvat ③ – aandruwen tot hij vastklikt.
  - 2 Doe het voedsel in een container met geschikte afmetingen. We raden u aan een hoge container met rechte zijkanten te gebruiken die groter is dan de voet van de handblender, zodat de ingrediënten kunnen bewegen, maar door de hoogte van de container niet spatten.
  - 3 Steek de stekker in het stopcontact. Om spatten te voorkomen, plaats u het mes in het voedsel voordat u het apparaat inschakelt.
  - 4 Selecteer de gewenste snelheid door de snelheidsregelaar te draaien (gebruik snelheid 1 en 2 om langzamer te mengen).

- Laat de vloeistof niet boven de verbinding tussen het motorgedeelte en het middenstuk van de mixer uitkomen.
  - Beweeg het mes door het voedsel en gebruik een praktkende of roerende beweging om de massa goed te mengen.
  - Uw handblender is niet geschikt voor het verbrijzelen van ijsblokjes.
  - Als uw blender geblokkeerd raakt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het apparaat reinigt.
- 5 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en druk op de ontgrendelingsknop ① om de blenderschacht van het handvat te halen.

## onderhoud en reiniging

- Schakel de staafmixer altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem gaat reinigen.
- Raak de scherpe messen niet aan.

### handvat

- Met een vochtige doek afvegen en daarna drogen.
- Nooit in water onderdompelen of schuurmiddelen gebruiken.
- Was het apparaat niet in de afwasmachine.

### blenderschacht

of

- Vul een geschikte container gedeeltelijk met warm zeepsop. Steek de stekker in het stopcontact, plaats de blenderschacht op het apparaat en schakel de blender in.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat drogen of
- Was de messen onder stromend water en droog ze vervolgens goed af.
- **Nooit in water onderdompelen of vloeistof in de schacht laten lopen. Als er toch water binnendringt, laat u dit weglopen en laat de schacht vóór gebruik drogen.**
- Was het apparaat niet in de afwasmachine.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
  - onderhoud en reparatie
  - kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
  - Vervaardigd in China.



### **BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

# Français

## **Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

### **avant d'utiliser votre appareil Kenwood**

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes. Retirez la protection qui recouvre la lame, cette dernière étant utilisée pour protéger la lame au cours de la fabrication et lors du transport. **La lame étant extrêmement tranchante, manipulez-la avec précaution.**
- Lavez les éléments : voir 'entretien et nettoyage'.

## sécurité

- Ne touchez jamais les lames tant que l'appareil est branché.
- N'approchez pas vos doigts, vos cheveux, tout vêtement ou ustensile, des éléments mobiles de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Ne mélangez jamais d'huile, ou toute autre matière grasse, chaude.
- Pour une utilisation en toute sécurité, il est recommandé de laisser les liquides chauds refroidir à température ambiante avant de mixer.
- N'utilisez jamais un mélangeur à main endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais la poignée d'alimentation dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Débranchez toujours le mélangeur à main de l'alimentation électrique lorsqu'il est sans surveillance et avant d'assembler, de démonter ou de nettoyer.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le mélangeur à main sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.
- La vitesse maximale est basée sur l'accessoire qui requière le plus de puissance. Les autres accessoires peuvent nécessiter moins de puissance.

### **important**

- Dans le cas de mélanges épais, n'utilisez pas votre mélangeur à main plus de 50 secondes par tranche de quatre minutes – ceci afin d'éviter toute surchauffe de votre appareil.

### **avant de brancher**

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure du votre mélangeur à main.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

## clé

### **batteur à main**

- ① 5 commandes de vitesse
- ② bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ③ poignée d'alimentation
- ④ manche du mixeur avec triblade fixé
- ⑤ boutons de déblocage de l'axe mélangeur

### **utilisation du mélangeur à main**

- Vous pouvez faire des soupes, des sauces, des milk-shakes, de la mayonnaise, des aliments pour bébé, etc.

### **pour mélanger dans une casserole**

- Faites attention lorsque vous mélangez des liquides brûlants - retirez la casserole du feu et laissez refroidir avant de mélanger.

- 1 Installez l'axe mélangeur ④ sur la poignée d'alimentation ③ – poussez pour verrouiller.



- 2 Placez les aliments dans un récipient alimentaire de taille appropriée. Nous vous recommandons d'utiliser un récipient à bord évasé, présentant un diamètre au centre plus important que la base, pour permettre le déplacement des ingrédients ; votre récipient doit cependant être suffisamment haut pour éviter tout déversement des préparations en cours.
- 3 Branchez l'appareil. Pour éviter les projections, mettez la lame dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- 4 Sélectionnez la vitesse requise en tournant la commande de vitesse (Utilisez les vitesses 1 et 2 pour mélanger lentement).
  - Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau du joint entre la poignée d'alimentation et le corps du mélangeur.
  - Déplacez la lame dans les aliments et mélangez la préparation en effectuant un mouvement d'écrasement ou en tournant.
  - Votre mélangeur à main n'est pas adapté pour piler de la glace.
  - Si votre mélangeur s'obstrue, débranchez-le avant de dégager les aliments.
- 5 Après l'utilisation, débranchez et appuyez sur les boutons de déblocage ❶ pour retirer l'axe mélangeur de la poignée d'alimentation.

## entretien et nettoyage

- Eteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les lames tranchantes.

### poignée d'alimentation

- Essuyez avec un chiffon légèrement humide, puis séchez.
- Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas d'abrasifs.
- Ne passez pas au lave-vaisselle.

### axe mélangeur

- Remplissez en partie un récipient adapté avec de l'eau chaude savonneuse. Branchez l'appareil sur secteur, puis plongez dedans l'axe du mélangeur et mettez celui-ci en marche.
- Débranchez, puis ensuite séchez. ou
- Lavez les lames sous l'eau du robinet, puis séchez soigneusement.
- **N'immergez jamais dans l'eau, ni ne laissez du liquide pénétrer à l'intérieur de l'axe. Si cela devait se produire, égouttez et laissez sécher avant utilisation.**
- Ne passez pas au lave-vaisselle.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

# Deutsch

## Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

### **Vor Gebrauch Ihres Kenwood Geräts**

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber. Sie können die Messerabdeckung vom Triblade wegwerfen – sie dient lediglich zum Schutz des Messers bei Herstellung und Transport. **Vorsicht! Die Messer sind sehr scharf.**
- Waschen Sie die Teile ab: siehe „Pflege und Reinigung“.

## Sicherheitshinweise

- Niemals die Messer berühren, solange das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
- Finger, Haare, Kleidung und Küchengeräte von bewegten Teilen fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nie heißes Öl oder Fett verarbeiten.
- Zur sichersten Verwendung wird empfohlen, heiße Flüssigkeiten vor dem Pürieren auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Einen beschädigten Stabmixer nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen bzw. reparieren lassen: siehe “Kundendienst und Service”.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, Antriebsteil nie in Wasser tauchen und Netzkabel / Netzstecker nicht naß werden lassen.
- Immer darauf achten, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Nur zugelassene Zusatzteile verwenden.
- Wenn der Handmixer nicht verwendet wird und vor dem Auseinandernehmen, Zusammensetzen oder Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder den Handmixer nicht ohne Beaufsichtigung durch die Eltern verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von physisch oder geistig behinderten oder in ihren Bewegungen eingeschränkten Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, es sei denn, sie werden dabei von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.
- Der maximale Leistungswert wird anhand des Aufsatzes mit der größten Leistungsaufnahme berechnet. Bei anderen Aufsätzen ist die Leistungsaufnahme u.U. geringer.

### **Wichtig**

- Bei schweren Mischungen den Stabmixer maximal 50 Sekunden pro 4-Minuten-Zeitraum betreiben – er könnte sich überhitzen.

### **Vor dem Netzanschluss**

- Überprüfen Sie, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

## Schlüssel

### **Stabmixer**

- ① 5-stufige Geschwindigkeitskontrolle
- ② Ein-/Aus-Taste
- ③ Arbeitsgriff
- ④ Mixerschaft mit festem Triblade.
- ⑤ Freigabeknöpfe für Mixerschaft

### **Verwendung des Stabmixers**

- Sie können Suppen, Soßen, Milkshakes, Mayonnaise, Babynahrung usw. zubereiten.

### **Zum Mischen im Topf**

- Vorsicht beim Mixen heißer Flüssigkeiten! Nehmen Sie den Topf von der Kochstelle und lassen Sie den Inhalt vor dem Verarbeiten abkühlen.

- 1 Setzen Sie den Mixerschaft ④ auf den Arbeitsgriff ③ auf – Drücken und einrasten lassen.
- 2 Geben Sie das Püriergut in ein Gefäß von geeigneter Größe. Wir empfehlen ein schmales Gefäß mit senkrechten Seiten, die hoch genug sind, um Spritzer zu verhindern. Es sollte etwas größer sein als der Fuß des Stabmixers, damit das Püriergut sich bewegen kann.

- 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie das Messer in den Topfinhalt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- 4 Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch Verstellen des Geschwindigkeitsreglers (Wir empfehlen Geschwindigkeitsstufe 1 und 2 für ein langsames Mischen).
  - Achten Sie darauf, daß die Flüssigkeit nicht über die Verbindung zwischen Mixstab und Antriebsteil steigt.
  - Ziehen Sie das Messer mit Stampf- oder Rührbewegungen durch den Topfinhalt, um die Mischung durchzupürieren.
  - Ihr Stabmixer ist nicht zum Zerkleinern von Eis geeignet.
  - Wenn Ihr Stabmixer verstopft ist, ziehen Sie vor dem Reinigen immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 5 Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drücken Sie die Freigabeknöpfe **1**, um den Mixerschaft vom Arbeitsgriff zu lösen.

## Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.
  - Messer nicht berühren.
- Arbeitsgriff**
- Mit leicht feuchtem Tuch abwischen, dann trocknen.
  - Niemals in Wasser tauchen oder Scheuermittel verwenden.
  - Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.
- Mixerschaft**
- Entweder
- Ein geeignetes Gefäß zum Teil mit warmem Wasser und Spülmittel füllen. Stecker an die Steckdose anschließen, Mixerschaft eintauchen und einschalten.
  - Netzstecker ziehen und Schaft abtrocknen. Oder
  - Das Messer unter laufendem Wasser abwaschen, dann gründlich trocknen.
  - **Niemals in Wasser tauchen oder Flüssigkeiten in den Arbeitsgriff eindringen lassen. Falls doch Wasser eintreten sollte, dieses abgießen und Gerät vor der Verwendung vollständig trocknen lassen.**
  - Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.
- Für Hilfe hinsichtlich:
- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
  - Wartung oder Reparatur
  - setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
  - Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
  - Hergestellt in China.



### **WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

# Italiano

**Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## **prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
  - Rimuovere la confezione e le etichette. Gettare il coprilama che ricopre la trilama per proteggerla soltanto durante la fabbricazione e il trasporto.
- Prestare molta attenzione perché le lame sono molto affilate.**
- Lavare i componenti: vedere la sezione 'cura e pulizia'.

## sicurezza

- Non toccare mai le lame quando l'apparecchio è in funzione.
- Tenere dita, capelli, indumenti ed utensili lontano dai componenti mentre sono in movimento.
- Disinserire sempre la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica quando non viene usato.
- Non frullare mai olio o grasso bollente.
- Per la massima sicurezza nell'uso si consiglia di lasciare raffreddare a temperatura ambiente i liquidi molto caldi prima di frullarli.
- Non usare l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito - vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Non immergere mai in acqua il manico dell'apparecchio e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non usare mai un accessorio non approvato.
- Disinserire sempre la spina del frullatore ad immersione dalla presa elettrica prima di lasciarlo incustodito e prima di montarlo, di smontarlo o di pulirlo.
- Non lasciare che i bambini usino il frullatore ad immersione senza adeguata supervisione.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

- La potenza massima si basa sull'apparecchio che esercita il carico maggiore. Altri apparecchi possono consumare meno corrente.

### **importante**

- Nel caso di miscele consistenti, non usare il frullatore manuale per più di 50 secondi ogni quattro minuti - per evitare che si surriscaldi.

### **prima di collegare alla presa elettrica**

- Accertarsi che la tensione della vostra rete sia la stessa di quella indicata sulla base del frullatore a immersione.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

## legenda

### **frullatore a immersione**

- ① selettore a 5 velocità
- ② interruttore acceso/spento
- ③ manico
- ④ corpo del frullatore con triblade fissa
- ⑤ tasti di distacco per il frullatore

### **come usare il frullatore a immersione**

- Potete lavorare minestre, salse, frullati, maionese e omogeneizzati, ecc.

### **come amalgamare gli ingredienti nella pentola**

- Fare attenzione nel frullare i liquidi molto caldi: togliere la pentola dal fuoco e lasciare che si raffreddi prima di usare il frullatore.

- 1 Fissare il frullatore ④ al manico ③ - spingere per bloccarlo in posizione.
- 2 Collocare gli alimenti in un contenitore delle giuste dimensioni. Si raccomanda un recipiente alto e dritto, più ampio della base per consentire agli ingredienti di muoversi, ma sufficientemente alto per evitare fuoriuscite.
- 3 Inserire la spina nella presa del corrente. Per evitare spruzzi, immergere la lama negli ingredienti da frullare prima di accendere l'apparecchio.
- 4 Selezionare la velocità desiderata ruotando il selettore (Per frullare più lentamente gli ingredienti, selezionare le velocità 1 e 2).
- Non lasciare che il liquido superi la linea di unione fra il manico e l'alberino del frullatore.

- Muovere la lama tenendola sempre immersa. Per amalgamare gli ingredienti, mescolarli o schiacciarli usando il frullatore.
  - Il frullatore a immersione non è idoneo per tritare il ghiaccio.
  - Se il frullatore si blocca, prima di pulirlo staccare la spina dalla presa di corrente.
- 5 Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa elettrica e premere i tasti di distacco ❶ per rimuovere il corpo del frullatore dal manico.

## cura e pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Non toccare le lame, poiché sono molto taglienti.

### manico

- Passarli con un panno umido, poi asciugarli.
- Non immergerli mai in acqua e non usare prodotti abrasivi.
- Non lavare in lavastoviglie.

### corpo del frullatore

oppure

- Riempire parzialmente un contenitore adatto con acqua calda e sapone. Collegare la spina alla presa, inserire l'alberino del frullatore e accendere.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente, poi asciugare oppure
- Lavare le lame sotto il getto dell'acqua del rubinetto, poi asciugarle a fondo.
- **Non immergere mai in acqua né lasciare che dei liquidi entrino nell'alberino. Se dovesse entrare acqua nell'apparecchio, toglierla e lasciare asciugare prima dell'uso.**
- Non lavare in lavastoviglie.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



### IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

# Português

## **Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

### **antes de usar o seu aparelho Kenwood**

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas. Deite fora as tampas de protecção da lâmina triblade uma vez que servem apenas para protecção das lâminas durante a fabricação e o transporte. **Tenha cuidado porque as lâminas estão muito afiadas.**
- Lavar as peças: consulte “cuidado e limpeza”.

## segurança

- Nunca toque nas lâminas enquanto o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica.
- Conserve os dedos, o cabelo, o vestuário e os utensílios afastados das peças em movimento.
- Desligue da corrente sempre que não estiver em utilização.
- Nunca misture óleo ou gordura quente.
- Para uma utilização mais segura recomenda-se que deixe arrefecer até à temperatura ambiente os líquidos quentes antes de misturar.
- Nunca utilize a varinha mágica se estiver danificada. Mande-a inspeccionar ou reparar: consulte “assistência e cuidados do cliente”.
- Nunca mergulhe o corpo em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca permita que o cabo toque em superfícies quentes ou fique do num local onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Retire o aparelho da tomada de corrente eléctrica sempre que não estiver a vigiá-lo e antes de colocar ou retirar os acessórios ou limpar.
- Não permita a utilização da batedeira por crianças sem a supervisão de adultos.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

- A capacidade máxima está baseada no acessório que leva a maior quantidade. Outros acessórios podem levar menos quantidade.

### **importante**

- Para assegurar uma longa vida da sua máquina, com misturas pesadas não utilize a sua varinha mágica por mais de 50 segundos nos períodos de quatro minutos. Caso contrário a varinha vai sobreaquecer.

### **antes de ligar à corrente**

- Certifique-se de que a corrente eléctrica tem a potência apresentada na varinha mágica.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

## chave

### **varinha mágica**

- ① 5 velocidades
- ② botão ON/OFF (Ligar/Desligar)
- ③ pega motriz
- ④ acessório da varinha mágica com lâmina fixa triblade
- ⑤ botão da libertação dos acessórios da varinha mágica

### **para usar a varinha mágica**

- Pode passar sopas, molhos, batidos de leite, maionese, comida de bebé, etc.

### **para usar a varinha mágica na panela**

- Tenha cuidado quando passar líquidos quentes – retire a panela do calor e deixe arrefecer antes de passar.

- 1 Introduza o acessório metálico da varinha mágica ④ na pega motriz ③ – empurre para prender.
- 2 Coloque os alimentos num recipiente de tamanho apropriado. Recomendamos um recipiente alto e estreito com um diâmetro ligeiramente mais largo do que a base da varinha mágica, para permitir o movimento dos ingredientes e alto para evitar que verta ou salpique.

- 3 Ligue à corrente. Para evitar salpicos, coloque a lâmina nos alimentos antes de a ligar.
- 4 Seleccione a velocidade desejada rodando o controlo de velocidade (Utilize a velocidade 1 e 2 para passar mais lentamente).
  - Não deixe que o líquido suba acima do ponto de encaixe do corpo com o pé triturador da varinha.
  - Mova a lâmina pelos alimentos e faça movimentos para amassar para ligar a mistura.
  - Não é adequado usar a sua varinha mágica para picar gelo.
  - Se a sua varinha mágica ficar bloqueada, desligue-a antes de a limpar.
- 5 Após utilização, desligue-a e pressione o botão ❶ para soltar o acessório metálico da pega motriz.

## cuidado e limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de o limpar.

- Não toque nas lâminas afiadas.

### pega motriz

- Limpe com um pano ligeiramente húmido e seque em seguida.
- Nunca submerja em água ou use abrasivos.
- Não lave na máquina lava-loiça.

### acessório metálico da varinha mágica

ou

- Encha pelo meio um recipiente com água morna e líquido da louça. Ligue à corrente eléctrica e insira o acessório misturador e ligue.
- Desligue da corrente e seque em seguida.  
ou
- Lave as lâminas em água corrente e seque depois, cuidadosamente.
- **Nunca submerja em água ou deixe entrar líquido dentro do eixo. Se entrar água, deixe escorrer e secar totalmente antes de usar novamente.**
- Não lave na máquina lava-loiça.

## assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.



### **ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

# Español

## **Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

### **antes de utilizar su aparato Kenwood**

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas. Tire la funda protectora del triblade ya que sólo se utiliza para proteger la cuchilla durante el proceso de fabricación y el transporte. **Las cuchillas están muy afiladas, manéjelas con cuidado.**
- Limpieza: consulte "mantenimiento y limpieza".

## seguridad

- Nunca toque las cuchillas cuando el aparato esté enchufado.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios fuera del alcance de las partes en movimiento.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente eléctrica cuando no lo utilice.
- Nunca bata aceite ni grasa calientes.
- Para un uso más seguro, se recomienda dejar que los líquidos calientes se enfríen a temperatura ambiente antes de hacer la mezcla.
- Nunca utilice una batidora de mano dañada. Que la revisen o arreglen, vea "servicio técnico y atención al cliente".
- Nunca sumerja el brazo eléctrico en agua, o deje que el cable o enchufe se mojen- le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Desconecte siempre la mezcladora de mano del suministro de electricidad si se deja desatendida, y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.
- No deje que los niños utilicen la mezcladora de mano sin supervisión.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

- La potencia máxima se establece según el accesorio que requiera la mayor fuerza. Es posible que otros accesorios requieran menos potencia.

### **importante**

- Con las mezclas pesadas, no utilice la mezcladora de mano durante más de 50 segundos en cualquier período de cuatro minutos, ya que se recalentará.

### **antes de enchufar el aparato**

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que aparece en la mezcladora de mano.
- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) n° 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

## descripción del aparato

### **mezcladora de mano**

- ① control de 5 velocidades
- ② botón de encendido/apagado (ON/OFF)
- ③ mango ergonómico
- ④ eje de la mezcladora con "triblade" fijo.
- ⑤ botones para soltar el eje de la mezcladora

### **para usar la mezcladora de mano**

- Puede mezclar sopas, salsas, batidos, mayonesa, comida para bebés, etc.

### **para hacer mezclas en una cacerola**

- Tenga cuidado al mezclar líquidos calientes – aparte la cacerola del calor y deje que se enfríe antes de hacer la mezcla.

- 1 Acople el eje de la mezcladora ④ al mango ergonómico ③ – presione para que quede bloqueado.
  - 2 Coloque la comida en un recipiente de tamaño adecuado. Le recomendamos que utilice un recipiente alto, de lados rectos, más grande que el pie para permitir el movimiento de los ingredientes, pero que sea lo suficientemente alto para evitar derrames.
  - 3 Enchufe. Para evitar las salpicaduras, introduzca la cuchilla en los alimentos que vaya a batir antes de conectar la mezcladora.
  - 4 Seleccione la velocidad requerida girando el control de velocidad (Utilice la velocidad 1 y 2 para un proceso de mezclado más lento).
- No deje que el líquido pase por encima de la unión



entre el mango eléctrico y el cuerpo de la batidora.

- Mueva la cuchilla por los alimentos mediante una acción como si removiera o hiciera puré para incorporar la mezcla.
  - La mezcladora de mano no es adecuada para picar hielo.
  - Si la mezcladora se bloquea, desenchúfela antes de desatascar.
- 5 Después del uso desenchufe los botones ❶ para soltar el eje de la mezcladora del mango ergonómico.

## mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiarla, siempre desenchufe y desconecte la batidora.
- No toque las cuchillas afiladas.

### **mango ergonómico**

- Limpie con un paño ligeramente húmedo y seque a continuación.
- Nunca sumerja en agua ni utilice productos abrasivos.
- No lave en el lavavajillas.

### **eje de la mezcladora**

o bien

- Llene parcialmente un recipiente adecuado con agua templada con jabón. Enchufe a la toma de corriente, a continuación, inserte el eje de la mezcladora y ponga el aparato en marcha.
- Desenchufe y, a continuación, seque bien o bien
- Lave las cuchillas bajo agua corriente, luego séquelas completamente.
- **Nunca sumerja en agua ni permita que entre líquido en el eje. Si entra agua dentro, deje que se escurra y que se seque antes de usar el aparato.**
- No lave en el lavavajillas.

## servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
  - el servicio técnico o reparaciones
  - Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
  - Fabricado en China.



### **ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

# Dansk

## **Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud**

### **for Kenwood-apparatet tages i brug**

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater. Smid knivbeskytteren fra den trebladede kniv væk, da den kun er beregnet til at beskytte kniven under fremstilling og transport. **Pas på, da kniven er meget skarp.**
- Vask delene: se 'pleje og rengøring'.

## sikkerhed

- Rør aldrig ved knivene, når maskinens stik sidder i stikkontakten.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Tag stikket ud af elenheden når den ikke er i brug.
- Håndblenderen må aldrig anvendes i varm olie eller fedt.
- For mest sikker anvendelse anbefales det at lade varme væsker køle af til stuetemperatur før der blendes.
- Anvend aldrig en beskadiget håndblender. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundepleje'.
- Kom aldrig motorhåndtaget i vand og lad aldrig ledning eller stik blive våde – risiko for elektriske stød.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme flader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Brug aldrig et ikke godkendt tilbehør.
- Frakobl altid håndblenderen fra kraftudtaget, hvis den efterlades uden for opsyn og før montering, afmontering eller rengøring.
- Lad aldrig børn benytte håndblenderen uden opsyn af en voksen.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.
- Den maksimale kapacitet er baseret på det tilbehør, der kræver den største belastning. Andet tilbehør kan kræve mindre strøm.

### **vigtigt**

- Når det gælder tunge dej, må håndblenderen aldrig anvendes længere end 50 sekunder i en 4 minutters periode, da den vil blive for varm.

### **for stikket sættes i stikkontakten**

- Sørg for at din strømforsyning er identisk med den som er vist på håndblenderen.
- Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.

## forklaring

### **håndblender**

- ① 5 hastighedsindstillinger
- ② tænd/sluk knap
- ③ elhåndgreb
- ④ blenderskaft med fastmonteret triblade.
- ⑤ blenderskaft frigørelsesknapper

### **sådan anvender du håndblenderen**

- Du kan blende supper, saucer, milkshakes, mayonnaise, baby mad osv.

### **til blendning i kasserolle**

- Vær forsigtig når der blendes med varme væsker – tag kasserollen af varmen og lad den køle af før der blendes.
- 1 Sæt blenderskaftet ④ på elhåndgrebet ③ – skub for at fastlåse
  - 2 Anbring maden i en egnet beholder. Vi anbefaler et højt, ligesidet bæger der er større end stavblenderens fod, så der er plads til at ingredienserne kan flytte sig omkring, men også højt nok til at forebygge spild.
  - 3 Tilslut strømforsyning. For at undgå sprøjt placeres knivene i maden før der tændes for blenderen.
  - 4 Vælg den ønskede hastighed ved at dreje på hastighedskontrollen (Benyt hastighed 1 og 2 til langsommere blendning).
- Lad ikke væsken komme over samlingen mellem motorhåndtaget og blenderstaven.
  - Bevæg knivene gennem maden og brug en mosende eller rørende bevægelse til at gennemarbejde blandingen.
  - Håndblenderen er ikke egnet til isknusning.
  - Hvis blenderen blokeres, trækkes stikket ud af strømforsyningen, før den renses

- 5 Efter brug trækkes stikket fra blenderen ud af strømforsyningen. Tryk på frigørelsesknapperne ❶ for at fjerne blenderskaffet fra elhåndgrebet.



## pleje og rengøring

- Inden rengøring sluk altid for håndblenderen og tag stikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved de skarpe knive.

### elhåndgreb

- Tør af med fugtig klud, tør derefter over.
- Sænkes aldrig i vand ligesom der heller ikke må bruges slibemidler.
- Må ikke lægges i opvaskemaskine.

### blenderskafft

- begge
- Fyld en egnet beholder delvist med varmt sæbevand. Sæt stikket i stikkontakten. Sæt derpå blenderstaven ned i vandet, og tænd for blenderen.
- Træk stikket ud og tør efter eller
- Vask knivene under rindende vand og tør derefter grundigt.
- **Må aldrig nedsænkes i vand. Lad aldrig væske komme ind i akslen. Hvis der alligevel kommer vand ind, skal det tømmes ud og stå til tørre før brug.**
- Må ikke lægges i opvaskemaskine.

## service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
- servicering eller reparation
- skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.

### VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

# Svenska

## **Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa**

### **innan du använder din Kenwood-apparat**

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter. Avlägsna skyddet från trippelbladet. Detta material är enbart till för att skydda under tillverkning och transport. **Var försiktig! Bladen är mycket vassa.**
- Diska delarna: se 'skötsel och rengöring'.

## säkerhet

- Rör aldrig vid bladen medan enhetens stickpropp är ansluten till vägguttaget.
- Håll fingrar, hår, kläder och tillbehör borta från rörliga delar.
- Koppla ur vägguttaget när du inte använder apparaten.
- Mixa aldrig varm olja eller varmt fett.
- Låt alltid varma vätskor svalna till rumstemperatur innan du mixer.
- Använd aldrig en skadad handmixer. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service och kundtjänst".
- Doppa aldrig handtaget, som innehåller kraftdelen, i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta - då kan du få en elektrisk stöt.
- Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Koppla alltid loss mixerstaven från nätuttaget om den lämnas oöversedd och innan den sätts ihop, tas isär eller rengörs.
- Låt inte barn använda mixerstaven utan tillsyn.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.
- Maximiuppgiften baseras på det tillbehör som är mest effektkrävande. Andra tillbehör kan vara mindre effektkrävande.

### **viktigt**

- Vid tjockflytande blandningar ska handmixern inte köras längre än 50 sekunder under en fyraminutersperiod – annars överhettas den.

### **innan du sätter i stickkontakten**

- Se till att nätspänningen hos dig motsvarar den som visas på mixerstaven.
- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

## förklaring till bilder

### **mixerstav**

- ① hastighetskontroll med 5 lägen
- ② AV/PÅ-knapp
- ③ handtag
- ④ mixeraxel med fast knivsets med "triblade".
- ⑤ frigöringsknappar för mixerskaft

### **använda mixerstaven**

- Du kan mixa soppor, såser, milkshakes, majonäs och barnmat m.m.

### **för mixning i en panna**

- Var försiktig när du mixer varma vätskor – ta av pannan från värmen och låt den svalna innan du mixer.
- 1 Sätt mixerskaftet ④ på handtaget ③ – tryck fast det.
  - 2 Placera ingredienserna i en behållare av lämplig storlek. Du bör använda ett kärl med höga kanter som är större än foten så att ingredienserna kan röra sig, men som är tillräckligt högt för att förhindra spill.
  - 3 Koppla in. Placera bladet i maten innan du sätter igång mixern så undviker du stänk.
  - 4 Välj önskad hastighet genom att vrida på hastighetsreglaget. (Använd hastighet 1 och 2 för långsam mixning).
  - Låt inte vätskan komma upp över skarven mellan handtaget och mixeraxeln.
  - För bladet genom maten och mosa eller rör om för att blanda maten.
  - Mixerstaven är inte lämpad för att krossa is.
  - Koppla ur mixern innan rengöring om den satts igen.
  - 5 Efter användning ska du koppla ur och trycka på frigöringsknapparna ① för att koppla loss mixerskaftet från handtaget.

## skötsel och rengöring

- Stäng alltid av mixern och dra ut kontakten före rengöring.
- Vidrör inte de vassa bladen.

### handtag och matberedarlock

- Torka av med en fuktig trasa och torka torr.
- Doppa aldrig i vatten och använd inte slipande rengöringsmedel.
- Får inte diskas i diskmaskin.

### mixerskaft

antingen

- Fyll en lämplig behållare med varmt vatten med diskmedel. Sätt i stickproppen i ett vägguttag, montera sedan mixerskaftet och slå på strömmen.
- Dra ut stickkontakten och torka apparaten. eller
- Tvätta bladen under rinnande vatten och torka sedan noga.
- **Får inte doppas i vatten och vätska får inte tränga in i axeln. Om vatten tränger in ska det tappas av och enheten ska vara torr innan den används.**
- Får inte diskas i diskmaskin.

## service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



### VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshandling. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

# Norsk

## **Brett ut framsiden med illustrasjoner**

### **før du tar Kenwood-apparatet i bruk**

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler. Kast bladbeskyttelsen fra trippelbladet siden det bare skal beskytte bladet under produksjon og transport. **Pass på da bladene er veldig skarpe.**
- Vask delene: se "stell og rengjøring".

## sikkerhet

- Aldri berør bladene mens apparatet er koblet til.
- Hold fingrer, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- Trekk støpselet ut av veggkontakten når stavmikseren ikke er i bruk.
- Stavmikseren må ikke brukes til varm olje eller varmt fett.
- For sikrest bruk anbefaler vi at varme væsker får avkjøle seg til romtemperatur før miksing.
- Bruk aldri en stavmikser som er skadet. Sørg for å få den overhålt eller reparert. Se 'service og kundetjeneste'.
- Aldri la motorhåndtaket, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Bruk aldri tilbehør/utstyr som ikke er godkjent av produsenten.
- Kople alltid håndmikseren fra strømmen hvis du går fra den, og før du monterer, demonterer eller rengjør den.
- Ikke la barn bruke håndmikseren uten tilsyn.
- Apparater er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.
- Maksimum effekt er basert på tilbehøret som bruker mest strøm. Annet tilbehør bruker kanskje mindre strøm.

### **viktig**

- Med tunge blandinger må du ikke bruke håndblenderen i mer enn 50 sekunder på en periode på fire minutter - den vil overopphetes.

### **før du setter i støpselet**

- Pass på at strømtilførselen stemmer overens med det som står på stavmikseren.
- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

## deler

### **stavmikser**

- ① 5-trinns hastighetskontroll
- ② PÅ/AV-knapp
- ③ strømhåndtak
- ④ mikserkraft med fast "triblade".
- ⑤ utløsningsknapper, mikserkraft

### **slik bruker du stavmikseren**

- Du kan blande supper, sauser, milkshakes, majones og barnemat osv.

### **til blanding i gryte**

- Vær forsiktig når du blander varme væsker – ta gryten av varmen og la innholdet avkjøles før blanding.

- 1 Sett mikserkraftet ④ på strømhåndtaket ③ – trykk for å låse.
- 2 Plasser maten i en passende beholder. Vi anbefaler en høy beholder med rette sider som er større enn volumet på maten slik at ingrediensene får bevege seg, men som er høy nok til å hindre søl.
- 3 Sett i støpselet. For å unngå sprut skal du sette kniven ned i maten før du slår på apparatet.
- 4 Velg ønsket hastighet ved å dreie hastighetskontrollen (Bruk hastighet 1 og 2 for saktere miksing)
- Ikke la væsken stå over skillet mellom motorhåndtaket og staven.
- Beveg kniven gjennom maten og bruk en stappe- eller rørebevegelse for å blande alt.
- Stavmikseren er ikke egnet til å knuse is.
- Dersom mikseren blokkeres skal du trekke ut støpselet før du renser den.
- 5 Etter bruk skal du trekke ut støpselet og trykke på utløserknappene ① for å fjerne mikserkraftet fra strømhåndtaket

## stell og rengjøring

- Slå alltid av strømmen og ta støpselet ut av kontakten før rengjøring.
- Ikke berør de skarpe knivbladene.

### strømhåndtak

- Tørk av med en lett fuktet klut, og tørk.
- Ikke legg dem i vann eller bruk skuremidler.
- Ikke vask i oppvaskmaskinen.

### mikskerskaft

- enten
- Delvis fyll en passende beholder med varmt såpevann. Koble til strømforsyningen og sett inn blenderskaftet og slå på.
- Trekk støpselet ut av kontakten og tørk eller
- Vask knivene under rennende vann, og tørk deretter grundig.
- **Aldri senk i vann eller la det komme væske inn i skaftet. Hvis det kommer inn vann, tømmer du det ut og lar det tørke før bruk.**
- Ikke vask i oppvaskmaskinen.

## service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- å bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner
- kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



### VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall.

Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

# Suomi

## **Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset**

### **ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta**

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempiä tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat. Triblade-terän suojuus on heitettävä pois, sillä sen tehtävä on vain suojata terää valmistuksen ja kuljetuksen ajan. **Leikkuuterät ovat erittäin teräviä, joten toimi varovasti.**
- Osien peseminen: lisätietoja on Hoito ja puhdistaminen -kohdassa.

## turvallisuus

### **yleistä**

- Älä koske teriin, kun laitteen pistoke on pistorasiassa.
- Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä laitteen liikkuviin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Älä koskaan sekoita sauvasekoittimella kuumaa rasvaa tai öljyä.
- Turvallisuussyistä on suositeltavaa antaa kuumien nesteiden jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen niiden tehosekoittamista.
- Älä koskaan käytä vioittunutta sauvasekoitinta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota sauvasekoittimen sähköosaa veteen tai anna sen virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Äläkä koskaan anna virtajohdon roikkua, sillä lapset voivat tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
- Irrota tehosekoittimen pistoke pistorasiasta, jos laite jätetään ilman valvontaa sekä ennen asentamista, irrottamista tai puhdistamista.
- Älä anna lasten käyttää tehosekoitinta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.
- Suurin kuormitus määräytyy eniten virtaa kuluttavan varusteen mukaan. Muut varusteet voivat kuluttaa vähemmän virtaa.

### **tärkeää**

- Voit pidentää laitteen ikää käyttämällä sitä korkeintaan 50 sekuntia kerrallaan neljän minuutin ajanjakson aikana, jos seos on paksua.

### **ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan**

- Varmista, että virransyöttö on sama kuin tehosekoittimeen merkitty.
- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

## selite

### **tehosekoitin**

- ① 5-nopeuksinen säädin
- ② virtapainike
- ③ moottoriosio
- ④ tehosekoittimen varsi, jossa kiinteä triblade-terä
- ⑤ tehosekoittimen varren vapautuspainikkeet

### **tehosekoittimen käyttäminen**

- Sekoittimella voit valmistaa keittoja, kastikkeita, maitopirtelöitä, majoneesia ja vauvanruokaa.

### **tehosekoittimen käyttäminen kattilassa**

- Ole varovainen, jos neste on kuumaa. Ota kattila pois liedeltä ja anna jäähtyä ennen tehosekoittimen käyttämistä.

- 1 Kiinnitä tehosekoittimen ④ varsi moottoriyksikköön ③. Lukitse paikoilleen painamalla.
- 2 Laita ruoka sopivan kokoiseen astiaan. On suositeltavaa käyttää korkeaa suorareunaista astiaa, jonka läpimitta on hieman sauvasekoittimen alaosaa suurempi. Tällöin aineosat pääsevät liikkumaan mutta ne eivät roisku.
- 3 Kytke virta. Työnnä terä ruokaan ennen laitteen käynnistämistä, jotta vältät roiskeet.



- 4 Valitse haluamasi nopeus kääntämällä nopeudensäädintä (käytä hitaammassa sekoittamisessa nopeuksia 1 ja 2).
- Neste ei saa ylittää sauvasekoittimen varren ja sähköosan liitosta.
  - Siirtele terää ruoassa nuijivalla tai sekoittavalla liikkeellä, jotta lopputuloksesta tulee tasainen.
  - Tämä tehosekoitin ei sovellu jään murskaamiseen.
  - Jos tehosekoitin juuttuu paikoilleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- 5 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta. Irrota tehosekoittimen varsi moottoriosasta painamalla vapautuspainikkeita ①.

## hoitaminen ja puhdistaminen

- Ennen puhdistusta katkaise aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koske teräviin teriin.

### moottorios

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- Älä upota veteen äläkä käytä hankaavia aineita.
- Älä pese laitetta astianpesukoneessa.

### tehosekoittimen varsi

joko

- Täytä astia lämpimällä vedellä, jossa on astianpesuainetta. Työnnä pistoke sähköpistorasiaan, kiinnitä sauvasekoittimen varsi ja kytke virta.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja kuivaa. tai
- Pese terät juoksevan veden alla ja kuivaa perusteellisesti.
- **Älä koskaan upota veteen tai anna nesteen päästä varren sisälle. Jos laitteen sisään pääsee vettä, valuta vesi ulos ja anna laitteen kuivua ennen käyttöä.**
- Älä pese laitetta astianpesukoneessa.

## huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
  - laitteen huolto- tai korjaustoissa,
  - ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
  - Valmistettu Kiinassa.



### TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

# Türkçe

## Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### **Kenwood cihazınızı kullanmadan önce**

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın. Triblade üzerindeki bıçak koruyucuyu atabilirsiniz, bu koruyucunun amacı sadece üretim ve nakliye esnasında bıçakları korumaktır. **Bıçaklar son derece keskin olduğu için dikkatli olun.**
- Parçaları yıkayın: bkz. 'bakım ve temizlik'.

## güvenlik

- Cihazın fişi takılıken bıçaklara asla dokunmayın.
- Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve mutfak araç ve gereçlerini aygıtın hareketli parçalarından uzak tutunuz.
- Kullanılmadığında fişi prizden çekin.
- Hiçbir zaman bitkisel ya da hayvansal yağları sıcakken karıştırmayınız.
- En güvenli kullanım için, sıcak sıvıları blenderdan geçirmeden önce oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.
- Hasarlı el karıştırıcılarını kesinlikle kullanmayınız. Aygıtı onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz ya da onartınız. Bu konuda 'servis ve müşteri hizmetleri' bölümünü okuyunuz.
- Aygıtın güç kolunu sudan uzak tutunuz. Aygıtın elektrik kordonunu ve prizini ıslatmayınız. Aksi halde cereyana kapılabilirsiniz.
- Aygıtın elektrik kordonunu kesinlikle sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Kullanılması yetkili üretici tarafından onaylanmamış ek parçaları kesinlikle kullanmayınız.
- Başiboş bırakıldıysa ve monte, demonte edilmeden ve temizlenmeden önce daima el blenderını kaynaktan ayırın.
- Çocukların gözetim altında olmadan el blenderı ile oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

- Maksimum değer en büyük yükü çeken eklentiye bağlıdır. Diğer eklentiler daha az güç çekebilir.

### **önemli notlar**

- Ağır karışımlarda, el blenderını dört dakikalık zaman diliminde 50 saniyeden daha uzun süre kullanmayın – kullandığınız takdirde aşırı ısınacaktır.

### **fişe takmadan önce**

- Elektrik kaynağınızın el blenderı üzerinde gösterilen ile aynı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili direktifi 2004/108/EC ve gıda ile temas eden malzemeler yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

## parçalar

### **el blenderı**

- ① 5 hız kontrolü
- ② açma/kapatma düğmesi
- ③ güç tutamağı
- ④ sabit triblade blender mili.
- ⑤ blender mili açma düğmeleri

### **el blenderının kullanımı**

- Çorbaları, sosları, milk shake'leri, mayonezi ve bebek mamalarını karıştırabilirsiniz.

### **sos tavasında karıştırmak için**

- Sıcak sıvıları karıştırırken dikkatli olun – tavayı ateşten alın ve karıştırmadan önce soğumasını bekleyin.

- 1 Blender milini ④ güç tutamağına yerleştirin ③ – iterek kilitleyin.
- 2 Yıyeceğı uygun boyutlarda kap içine koyun. Uzun düz kenarlı bir kap kullanmanızı öneririz, kap yıyeceklerin rahatça hareket etmesine izin verecek şekilde tabandan daha geniş olmalı ancak malzemelerin etrafa sıçramasını önlemek için yeterince uzun olmalıdır.
- 3 Fişe takın. Sıçramayı önlemek için, çalıştırmadan önce bıçağı yıyeceğın içine yerleştirin.
- 4 Hız kontrolünü döndürerek istenilen hızı seçin (Daha yavaş karıştırma için hız 1 ve 2'yi kullanın).
- Sıvının, güç kolu ile karıştırıcı mili arasındaki bağlantı yerinin yukarısına çıkmasına izin vermeyiniz.
- Bıçağı yıyeceğın her tarafına hareket ettirin ve karışımı birleştirmek için ezme veya karıştırma hareketini kullanın.

- El blenderınız buz kırmak için elverişli değildir.
  - Eğer blenderınız tıkanıldığında temizlemeden önce fişten çekin.
- 5 Kullandıktan sonra, fişten çekin ve blender milini güç tutamağından çıkarmak için açma düğmelerine **1** basın.

## bakım ve temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce aygıtı durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Keskin bıçaklara dokunmayınız.

### güç tutamağı

- Hafif nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Asla suya batırmayın veya temizleyiciler kullanmayın.
- Bulaşık makinasında yıkamayın.

### blender mili

ya

- Uygun hazneyi kısmen ılık sabunlu su ile doldurun. Fişe takın, blenderi kabin içine yerleştirin ve çalıştırın.
- fişten çekin ve kurutun veya
- Bıçakları akan suyun altında yıkayın, sonra tamamen kurulayın.
- **Asla suya sokmayın veya şaftın içine sıvı girmesine izin vermeyin. İçine su kaçarsa, boşaltın ve kullanmadan önce kurumasını bekleyin.**
- Bulaşık makinasında yıkamayın.

## servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.



### ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

# Česky

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### **před použitím tohoto zařízení Kenwood**

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky. Vyhoďte kryt nožů kryjící trojitý nůž, protože slouží pouze k ochraně nožů během výroby a přepravy. **Buďte opatrní, protože nože jsou velmi ostré.**
- Mytí dílů: viz kapitola „údržba a čištění“

## bezpečnost

- Nikdy se nedotýkejte nožů, když je spotřebič zapojený do elektriny.
- Prsty, vlasy, oblečení a kuchyňské náčiní nesmí přijít do blízkosti rotujících částí mixéru.
- Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
- Nikdy nemixujte horký tuk či oleje.
- Pro bezpečné použití doporučujeme nechat horké tekutiny před zahájením mixování vychladnout na pokojovou teplotu.
- Poškozený ruční mixér nepoužívejte. Nechte ho opravit: viz část "servis a údržba".
- Hnací jednotka se nesmí ponořovat do vody, šňůra ani zástrčka nesmí být vlhké - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přípojná šňůra se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde by za ni mohlo zatáhnout dítě.
- Nepoužívejte přídavná zařízení nedoporučená výrobcem.
- Vždy odpojte ruční hnětač ze zásuvky, jestliže ho ponecháte bez dozoru a před sestavením, rozebráním nebo mytím.
- Nedovolte dětem používat ruční hnětač bez dozoru.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

- Udávaná hodnota maximálního výkonu je údaj získaný při použití příslušenství, které odebírá nejvíce energie. Ostatní příslušenství mohou odebírat energie méně.

### **důležité upozornění**

- Při mixování hustých směsí nepoužívejte ruční mixér déle než 50 sekund během čtyřminutových intervalů – došlo by k přehřátí.

### **před zapojením**

- Ujistěte se, že elektrická přípojka má vlastnosti shodné s těmi, které jsou uvedeny na ručním mixéru.
- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

## popis

### **ruční mixér**

- ① ovládání rychlosti - 5 rychlostí
- ② hlavní vypínač
- ③ rukojeť
- ④ hřídel mixeru se třemi noži
- ⑤ tlačítka pro uvolnění hřídele mixéru

### **použití u ručního mixéru**

- Můžete mixovat polévky, omáčky, mléčné koktejly, majonézu, dětskou výživu apod.

### **míchání na pánvi**

- Při míchání horkých tekutin postupujte opatrně – pánev sejměte z ohřevu a před mícháním ji nechejte vychladnout.

- 1 Hřídel mixéru ④ připevněte na rukojeť ③ – zatlačte ji, aby zapadla do své polohy.
- 2 Potraviny dejte do nádoby vhodné velikosti. Doporučujeme vysokou nádobu s rovnými stěnami, která je větší než množství potravin, aby se ingredience mohly promísit, a dostatečně vysoká, aby nedocházelo ke stříkání.

- 3 Přístroj zapojte do sítě. Aby nedošlo k rozstříkání kapaliny, nože umístěte do potraviny předtím, než jej zapnete.
- 4 Otáčením ovladačem rychlosti nastavte požadovanou rychlost. (Pro pomalejší míchání zvolte rychlost 1 a 2).
  - Dávejte pozor, aby směs nedosahovala ke spoji mezi hnací jednotkou a mixovacím nástavcem.
  - Noži pohybuje v míchaných potravinách, které rozmačkejte a rozmíchejte, abyste dosáhli požadované směsi.
  - Váš ruční mixér není určen pro drcení ledu.
  - Pokud dojde k zaseknutí mixéru, před vyčištěním jej odpojte ze sítě.
- 5 Po použití přístroje jej odpojte ze sítě a stiskněte tlačítko uvolnit ❶ a odejměte hřídel mixéru z rukojeti.

## údržba a čištění

- Spotřebič před čištěním nejdříve vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
  - Pozor - nedotýkejte se ostří sekacích nožů.
- rukojet**
- Přístroj umyjte vlhkým hadříkem, potom jej vysušte.
  - Přístroj nikdy neponořujte do vody a při čištění nepoužívejte brusný materiál.
  - Neumývejte v myčce.
- hřídel mixéru**  
bud'
- Částečně naplňte vhodnou nádobu teplou vodou se saponátem. Zapojte do elektřiny, ponořte hřídel mixéru a zapněte.
  - Vypojte ze sítě, osušte nebo
  - Nože umývejte pod tekoucí vodou, potom je důkladně vyčistěte.
  - **Nenamáčejte do vody a nedovolte, aby se voda dostala do hřídele. Pokud se voda dovnitř dostane, před použitím nechte okapat a vyschnout.**
  - Neumývejte v myčce.

## servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc :

- se způsobem použití výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami,
- obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



### INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

# Magyar

## A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

### **a Kenwood-készülék használata előtt**

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét! Dobja ki a hármás kés késvédőjét, mert az csak a kés gyártás és szállítás közbeni védelmére szolgál. **Legyen óvatos, mert a kés és a tárcsa nagyon éles.**
- Mosogassa el a készülék alkatrészeit: lásd a 'karbantartás és tisztítás' részt.

## biztonság

- Soha ne nyúljon a késekhez, amíg a készülék áram alatt van.
- Kezét, haját és ruháját valamint a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Húzza ki a hálózati konnektorból, amikor nem használja.
- Soha ne használja a készüléket forró zsír vagy olaj keverésére.
- A legbiztonságosabb használat érdekében ajánljuk, hagyja a forró folyadékokat lehűlni szobahőmérsékletűre mixelés előtt.
- Ha a turmixgép megsérül, az újabb bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l. szerviz és vevőszolgálat).
- Az áramütés elkerülése érdekében a meghajtott egységet soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetékét, illetve a dugaszát is mindig tartsa szárazon.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Csak eredeti, gyári, vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Mindig húzza ki a kézi turmixot a konnektorból, ha azt felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.
- Ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a kézi turmixot.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek, akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentálisan korlátozottak, vagy nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy megfelelően kioktatta őket.

- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.
- A maximális teljesítmény a legnagyobb terheléssel működő toldaton múlik. Más toldatok esetleg kisebb teljesítménnyel működnek.

### **fontos megjegyzés**

- Ha sűrű ételt kever, egyfolytában legfeljebb 50 másodpercig használja a készüléket, majd legalább három percig hagyja pihenni – különben a motor túlmelegedhet.

### **csatlakoztatás előtt**

- Ellenőrizze, hogy hálózati áramforrása megfelel a kézi robotgépen feltüntetettnek.
- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 1935/2004/EK rendelet (2004. október 27.) követelményeinek.

## a készülék részei

### **kézi turmix**

- ① 5 fokozatú sebességszabályzó
- ② BE/KI gomb
- ③ géptest
- ④ a mixer tengelye rögzített „triblade”-del.
- ⑤ turmix tartozék kioldó gombok

### **a kézi turmix segítségével**

- Turmixolhat például leveseket, szószokat, tejturmixokat, majonézt és bébiételt.

### **lábanban történő használatkor**

- Legyen óvatos forró folyadékok turmixolásakor – vegye le a lábást a tűzről, és hagyja lehűlni a keverés előtt.
- 1 Illessze a turmix tartozékot ④ a géptestre ③ – nyomja rá a rögzítéshez.
  - 2 Helyezze az ételt egy megfelelő méretű edénybe. Javasoljuk, hogy lehetőleg egy magas, egyenes oldalú edényt használjon, ne töltsen tele, és elég magas legyen az edény ahhoz, hogy keverés közben ne juthasson ki az étel.

- 3 Dugja be a készüléket. A fröcskölés elkerülése érdekében, helyezze a kést az ételbe, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- 4 Válassza ki a kívánt sebességet a sebességszabályozó forgatásával (A lassúbb keveréshez használja az 1. és 2. sebességet).
  - Ügyeljen arra, hogy a keverőszár és a meghajtó egység közé ne kerülhessen folyadék (az illeszkedés mindig maradjon a folyadék szintje fölött).
  - Mozgassa a kést az ételben és végezzen passzírozó vagy keverő mozdulatokat, az anyag elkeverése érdekében.
  - A kézi turmix nem alkalmas jég aprításához.
  - Ha a turmixgép elakad, húzza ki a tisztítás előtt.
- 5 Használat után húzza ki, és nyomja meg a kioldó gombokat ❶ a turmix tartozék eltávolításához a géptestről.

## karbantartás és tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen az éles vágókésekhez.

### géptest

- Törölje le enyhén nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Soha ne merítse vízbe, és ne használjon súrolószert.
- Ne mossa mosogatógépben.

### turmix tartozék

vagy

- Töltsön meleg mosogatószeres vizet egy megfelelő méretű edénybe, de ne töltsen tele. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd merítse a turmixot a vízbe, és kapcsolja be a készüléket.
- Áramtalanítsa, majd szárítsa meg, vagy
- Mossa el a késpengéket folyó vízzel, majd szárítsa meg alaposan.
- **Soha ne mártsa vízbe, és ne engedje, hogy folyadék jusson a hajtótengelyhez. Ha mégis víz jutna be, csepegtesse le, és várja meg, amíg megszárad, csak utána használja.**
- Ne mossa mosogatógépben.

## szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



### A TERMÉK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FONTOS TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN

A hasznos élettartamának végére érkezett készülék nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerek kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

# Polski

## Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

### **przed użyciem urządzenia Kenwood**

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety. Osłony ostrzy miksujących „triblade” można wyrzucić, ponieważ służą do ochrony ostrzy wyłącznie podczas produkcji i przewożenia.  
**Zachowaj ostrożność, ponieważ noże są bardzo ostre.**
- Umyć części (zob. część pt. „obsługa i czyszczenie”).

## bezpieczeństwo obsługi

- Ostrzy nie wolno dotykać, gdy urządzenie jest podłączone do prądu.
- Trzymaj palce, włosy, odzież i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych.
- Odłącz urządzenie od prądu, jeśli z niego nie korzystasz.
- Nigdy nie miksuj gorącego oleju lub tłuszczu.
- Ze względów bezpieczeństwa, przed miksowaniem najlepiej zaczekać, aż gorące składniki płynne ostygną do temperatury pokojowej.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis i punkty obsługi klienta".
- Nigdy nie wkładaj do wody rękojeści z silnikiem i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwiisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.
- Zawsze odłączaj ręczny mikser od prądu, jeśli pozostawiasz go bez nadzoru albo przed montażem, demontażem lub myciem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z ręcznego miksera bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub nie mające doświadczenia ani wiedzy na temat jego zastosowania, chyba że korzystają z urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tej osoby instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- Dzieci należy nadzorować i nie dopuszczać, by bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzebrzegania niniejszej instrukcji.
- Wartość maksymalna mocy urządzenia odnosi się do nasadki pracującej pod największym obciążeniem. Pobór mocy innych nasadek może być mniejszy.

### **uwaga**

- Przy gęstych składnikach urządzenia nie należy używać przez okres dłuższy niż 50 sekund ciągłej pracy w odstępach krótszych niż co 4 minuty, ponieważ grozi to jego przegrzaniem.

### **przed podłączeniem do sieci**

- Upewnij się, że zasilanie prądem jest takie samo, jak parametry podane na ręcznym blenderze.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia WE nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

## oznaczenia

### **blender ręczny**

- ① przycisk pięciostopniowej regulacji prędkości
- ② przycisk ON/OFF
- ③ uchwyt zasilający
- ④ końcówka miksująca z potrójnym ostrzem „triblade”.
- ⑤ przycisk zwolnienia końcówki miksującej

### **eksploatacja ręcznego blendera**

- Urządzenia można używać do miksowania, zup, sosów, koktajli mlecznych, majonezu, żywności dla niemowląt itp.

### **miksowanie w garnku**

- Zachowaj ostrożność przy miksowaniu gorących płynów – zdejmij garnek z ognia i pozostaw do ostygnięcia przed mieszaniem.



- Umieść końcówkę miksującą ④ w uchwycie zasilającym ③ – naciśnij, aby się domknęła.
- Miksowane składniki umieść w odpowiedniej wielkości pojemniku. Zalecamy wysoki pojemnik o prostych ściankach i średnicy nieco większej niż stopa blendera (co pozwoli składnikom przemieszczać się), wystarczająco wysoki, by składniki nie wylewały się.
- Podłącz do prądu. Aby uniknąć wylewania się, zanurz końcówkę miksującą w składnikach, zanim włączysz urządzenie.
- Wybierz odpowiednią prędkość, przekręcając pokrętkę prędkości (w celu powolnego mieszania wybierz ustawienie 1 i 2).
  - Nie pozwól, aby poziom płynu znalazł się powyżej złącza rękojeści z silnikiem i trzpienia miksera.
  - Przemieszczaj zanurzoną końcówkę z nożami i wykonuj czynności ugniatania lub mieszania, aby wymieszać składniki.
  - Nie używaj ręcznego blendera do kruszenia lodu.
  - Jeśli blender zablokował się, odłącz go od prądu, zanim usuniesz blokadę.
- Po użyciu odłącz od prądu i wciśnij przycisk zwolnienia ①, aby wyciągnąć końcówkę blendera z uchwytu zasilającego.

## obsługa i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
  - Nie dotykaj ostrych brzeszczotów.
- uchwyt zasilający**
- Przetrzyj lekko wilgotną szmatką, następnie osusz.
  - Nigdy nie zanurzaj w wodzie i nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
  - Nie myć w zmywarce do naczyń.

### końcówka miksująca

albo

- Odpowiedni pojemnik wypełnij do połowy ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Podłącz blender do prądu i załóż końcówkę miksującą. Włącz blender.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a następnie wysuszyć końcówkę miksującą lub
- Umyj noże pod bieżącą wodą, następnie dokładnie osusz.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie dopuszczać, by woda dostała się do środka końcówki miksującej. Jeżeli woda dostanie się do środka, należy ją wylać i osuszyć końcówkę przed ponownym użyciem urządzenia.**
- Nie myć w zmywarce do naczyń.

## serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- czynności serwisowych bądź naprawczych
- udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



### UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNIE Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ 2002/96/WE.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

# Русский

См. иллюстрации на передней странице

## Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки. Снимите защитную упаковку с вала с тройным лезвием, т.к. она предназначена исключительно для защиты лезвий в процессе производства и транспортировки. **Будьте осторожны, т.к. лезвия очень острые.**
- Части блендера нуждаются в промывке: см. «Уход и чистка».

## Меры предосторожности

- Не прикасайтесь к острым лезвиям, если прибор подключен к сети электропитания.
- Берегите пальцы, волосы, одежду и кухонную утварь от соприкосновения с движущимися деталями.
- Отключайте прибор от сети после использования
- Никогда не сбивайте блендером горячее растительное масло или жир.
- В целях безопасности рекомендуется охлаждать горячие жидкости до комнатной температуры перед смешиванием.
- Запрещается пользоваться неисправным ручным блендером. Проверьте или отремонтируйте его ; см. раздел "Обслуживание и забота о покупателе".
- Никогда не погружайте рукоять прибора с расположенным в ней электродвигателем в воду, и следите за тем, чтобы сетевой шнур и вилка оставались сухими, иначе можно получить удар электрическим током.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Используйте только насадки, входящие в комплект прибора.
- Всегда отсоединяйте ручной измельчитель от сети питания, когда оставляете его без внимания, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
- Не позволяйте детям бесконтрольно пользоваться ручным измельчителем.

- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.
- Максимальное потребление энергии указано для наиболее энергоемкой насадки. Другие насадки могут потреблять меньше энергии.

### Внимание:

- Во время приготовления густых смесей не включайте блендер дольше, чем на 50 секунд в течение четырехминутного цикла. Блендер может перегреться.
- перед подключением к сети электропитания**
- Убедитесь в том, что электропитание в вашем доме соответствует характеристикам, указанным на корпусе ручного блендера.
  - Данное устройство соответствует директиве EC 2004/108/EC по электромагнитной совместимости, а также норме EC 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

## ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

### Ручной блендер

- ① 5-ступенчатый регулятор скорости
- ② кнопка включения/выключения;
- ③ силовой блок с рукояткой
- ④ вал блендера с тройной насадкой
- ⑤ кнопки высвобождения вала блендера

### Пользование ручным блендером

- Блендер предназначен для приготовления детского питания, супов, соусов, молочных коктейлей, майонеза, и т.д.

### Смешивание в кастрюле

- Соблюдайте осторожность при смешивании горячих жидкостей. Снимите кастрюлю и дайте ей остыть перед смешиванием.
- 1 Вставьте вал блендера ④ в силовой блок ③ – нажмите для срабатывания защелки.
  - 2 Поместите ингредиенты в емкость соответствующего размера. Мы рекомендуем использовать высокие сосуды с прямыми стенками. Диаметр чаши должен быть несколько больше, чем диаметр насадки, чтобы не препятствовать смешиванию ингредиентов, и, в то же время, чаша должна быть достаточно высокой во избежание разбрызгивания.
  - 3 Подключите прибор к электросети. Во избежание разбрызгивания поместите лезвия ножа в пищу перед включением.
  - 4 Выберите нужную скорость поворотом переключателя скорости (для медленного смешивания пользуйтесь 1-й и 2-й скоростями).
  - Следите, чтобы жидкости не попадали в место соединения рукоятки с электродвигателем и вала блендера.
  - Перемещайте лезвие в массу ингредиентов, перемешивая их для доведения массы до однородной.
  - Ручной блендер не пригоден для колки льда.
  - Если блендер стопорится, отсоедините от сети для проведения чистки.
  - 5 После использования отключите прибор от сети и посредством нажатия на кнопки ① отсоедините вал от силового блока.

## Уход и чистка

- Перед очисткой прибора обязательно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Не касайтесь острых ножей.

### Силовой блок с рукояткой

- Протрите влажной тряпкой, затем просушите.
- Никогда не погружайте в воду и не используйте абразивные материалы.
- Запрещается мыть в посудомоечной машине.

### Вал блендера

- или
- Частично наполните емкость соответствующего размера теплой мыльной водой. Подключите прибор к сети электропитания, установите вал блендера и включите.
- Отключите от сети и высушите от
- Промывайте лезвия под напором воды, потом основательно просушите их.
- **не погружайте в воду и не допускайте попадания воды внутрь вала. При попадании воды слейте ее и просушите устройство перед использованием.**
- Запрещается мыть в посудомоечной машине.

## Обслуживание и забота о покупателе

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ  
УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО  
ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

# Ελληνικά

**Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση**

## **πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες. Πετάξτε το κάλυμμα λεπίδων που καλύπτει την τριπλή λεπίδα, καθώς προορίζεται για να την προστατεύει μόνον κατά την κατασκευή και τη μεταφορά. **Να προσέχετε καθώς οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.**
- Πλύνετε τα μέρη: δείτε την ενότητα «φροντίδα και καθαρισμός».

## **ασφάλεια**

- Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας καθώς επίσης και τα μαχαιροπήρουνα.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αναμειγνύετε ποτέ ζεστό λάδι ή μαγειρικό λίπος.
- Για ασφαλέστερη χρήση, συνιστάται να αφήνετε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν έως ότου φθάσουν σε θερμοκρασία δωματίου προτού τα αναμειξετε.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μπλέντερ εάν είναι χαλασμένο. Ελέγξτε το ή επισκευάστε το: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών”.
- Μη βάζετε ποτέ τον κινητήρα-χειρολαβή μέσα στο νερό και μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιλ να βραχούν διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να αγγίζει θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται από μέρη που μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα.
- Να αποσυνδέετε πάντα το μίξερ χειρός από την παροχή ρεύματος εάν δεν το επιβλέπει κάποιος καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μίξερ χειρός χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.
- Η μέγιστη τιμή βασίζεται στο εξάρτημα που δέχεται το μεγαλύτερο φορτίο. Τα υπόλοιπα εξαρτήματα ενδέχεται να καταναλώνουν λιγότερη ισχύ.

## **σημαντική σημείωση**

- Για πυκνά μείγματα, μην χρησιμοποιείτε το μπλέντερ χειρός για περισσότερο από 50 δευτερόλεπτα σε διάστημα τενσάρων λεπτών – θα υπερθερμανθεί.

## **προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα**

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στο μπλέντερ χειρός.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ’ αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

## **επεξήγηση συμβόλων**

### **μπλέντερ χειρός**

- ① διακόπτης 5 ταχυτήτων
- ② κουμπί λειτουργίας
- ③ λαβή τροφοδοσίας
- ④ μεταλλικός άξονας μπλέντερ με ενσωματωμένο triblade.
- ⑤ κουμπιά απασφάλισης άξονα μπλέντερ

### **χρήση του μπλέντερ χειρός**

- Μπορείτε να παρασκευάσετε σούπες, σάλτσες, μιλκ σέικ, μαγιονέζα, βρεφικές τροφές κ.λπ.

### **για ανάμειξη στην κασαρόλα**

- Να είστε προσεκτικοί όταν αναμειγνύετε καυτά υγρά – απομακρύνετε το σκεύος από τη φωτιά και αφήστε το να κρυώσει προτού χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ.

- 1 Εφαρμόστε τον άξονα του μπλέντερ ④ στη λαβή τροφοδοσίας ③ – πιέστε έως ότου ασφαλίσει.

- 2 Τοποθετείτε τις τροφές σε δοχείο κατάλληλο μεγέθους. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ψηλό δοχείο με ίσιες πλευρές που να είναι φαρδύτερο από τη βάση, ώστε τα συστατικά να μπορούν να αναμειχθούν, αλλά και αρκετά ψηλό, ώστε να μην χυθούν.
- 3 Συνδέστε το στην πρίζα. Για να αποφύγετε το πιπίλισμα, τοποθετήστε τις λεπίδες μέσα στο φαγητό προτού θέσετε το μπλέντερ σε λειτουργία.
- 4 Επιλέξτε την ταχύτητα που θέλετε περιστρέφοντας τον διακόπτη ταχυτήτων. (Επιλέξτε τις ταχύτητες 1 και 2 για ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα).
  - Μην αφήνετε το υγρό να φτάσει σε υψηλότερο επίπεδο από την ένωση μεταξύ του κινητήρα-χειρολαβή και του άξονα του μπλέντερ.
  - Ανακατέψτε το φαγητό με το μπλέντερ χειρός πολτοποιώντας ή αναμειγνύοντας τα υλικά έως ότου αποκτήσουν ομοιόμορφη υφή.
  - Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου.
  - Εάν το μπλέντερ σας μπλοκάρει, αποσυνδέστε το από την πρίζα προτού το καθαρίσετε.
- 5 Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το από την πρίζα και πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης **1** για να αφαιρέσετε τον άξονα του μπλέντερ από τη λαβή τροφοδοσίας.

## φροντίδα και καθαρισμός

- Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες.

### λαβή τροφοδοσίας

- Σκουπίζετε με ελαφρώς υγρό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώνετε.
- Μην το βυθίζετε ποτέ σε νερό και μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα.
- Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

### άξονας μπλέντερ

μπορείτε είτε

- Να γεμίσετε κάποιο κατάλληλο δοχείο έως τη μέση με ζεστή σαπουνάδα. Να συνδέσετε το μπλέντερ στην παροχή ρεύματος, να τοποθετήσετε τον άξονά του και να το θέσετε σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε από την πρίζα και έπειτα στεγνώστε ή
- Πλένετε τις λεπίδες κάτω από τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, στεγνώνετε καλά.
- **Μην βυθίζετε ποτέ τον άξονα σε νερό και μην αφήνετε να μπει υγρό μέσα σε αυτόν. Εάν, παρόλ' αυτά, μπει μέσα νερό, στραγγίξτε και αφήστε να στεγνώσει πριν από τη χρήση.**
- Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.

## σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.  
Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
  - τη χρήση της συσκευής ή
  - το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα. Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

# Slovenčina

## Otvorte ilustrácie z titulnej strany

### pred použitím zariadenia Kenwood

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky. Kryt trojitého noža odhodte, lebo ho má chrániť len počas jeho výroby a prepravy. **Postupujte pri tom opatrne, lebo jeho čepele sú veľmi ostré.**
- Poumývajte jednotlivé časti: pozri ošetrovanie a čistenie.

## bezpečnosť

- Nikdy sa nedotýkajte čepeľí, keď je zariadenie zapojené do elektrickej siete.
- Prsty, vlasy, šaty a nástroje udržiavajte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.
- Ak produkt nepoužívate, vždy ho vytiahnite zo siete.
- Nikdy nemišajte horúci olej alebo tuk.
- Z dôvodu bezpečnosti sa odporúča nechať horúce tekutiny pred mixovaním ochladiť na izbovú teplotu.
- Nikdy nepoužívajte poškodený ručný mixér. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť: Pozri "servis a starostlivosť o zákazníkov".
- Nikdy nedávajte hnciu rukoväť do vody, ani nenechajte kábel alebo zástrčku, aby zvlhli – môžete si tak spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nikdy nenechajte kábel, aby sa dotýkal horúcich plôch, alebo aby visel tak, že sa ho dieťa môže dotknúť.
- Nikdy nepoužívajte neschválené príslušenstvá.
- Vždy odpojte ručný mixér od zdroja napájania, keď je bez dozoru a pred zmontovaním, rozoberaním alebo čistením.
- Nedovoľte deťom, aby používali ručný tyčový mixér bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať žiadne osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické, alebo mentálne schopnosti, alebo majú málo skúseností s podobnými zariadeniami, iba ak by tak robili pod kvalifikovaným dohľadom, alebo ak vopred obdržia dostatočné inštrukcie o obsluhu tohto zariadenia od osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Firma Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

- Maximálny výkon závisí od príslušenstva, ktoré je vystavené najvyššiemu zaťaženiu. Iné príslušenstvo môže spotrebovať menej energie.

### dôležité

- V prípade hustých zmesí nepoužívajte tento ručný tyčový mixér dlhšie než 50 sekúnd v intervale 4 minút – mohol by sa prehriať.

### pred zapojením do siete

- Skontrolujte, či je váš zdroj napájania taký istý, ako ten, ktorý je uvedený na tyči mixéra.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

## popis súčastí

- ① 5 rýchlostné ovládanie
- ② tlačidlo VYPNUTÉ/ZAPNUTÉ
- ③ hncia rukoväť
- ④ hriadeľ mixéra s pripevnenou trojitou čepeľou „triblade“
- ⑤ tlačidlá uvoľnenia hriadeľa

### používanie ručného tyčového mixéra

- Možno ním mixovať polievky, omáčky, mliečne kokteily, majonézu, dojčenskú výživu a podobne.

### pre miešanie v panvici

- Buďte opatrní pri miešaní horúcich tekutín – vezmite panvicu z tepelného zdroja a nechajte pred miešaním vychladnúť.

- 1 Nasadte hriadeľ mixéra ④ na hnciu rukoväť ③ – a zatlačte, aby došlo k zapadnutiu.
- 2 Danú potravu vložte do nádoby vhodnej veľkosti. Odporúčame použiť vysokú nádobu s rovnými stenami, aby sa v nej zložky mohli pohybovať, ale aby sa pri tom zmes neprelievala cez jej okraj.
- 3 Zasuňte do siete. Aby ste predišli rozstrekovaniu, vložte čepeľ do jedla ešte pred zapnutím.
- 4 Vyberte požadovanú rýchlosť otočením ovládača rýchlosti. (Na pomalšie miešanie použite rýchlosti 1 a 2).

- Nenechajte tekutinu dostať sa nad spoj medzi miešacím hriadeľom a hnacou rukoväťou.
  - Vyberte čepeľ von z jedla a použite na roztláčanie alebo prepichovanie na zabudovanie zmesi.
  - Váš ručný tyčový mixér nie je vhodný na drvenie ľadu.
  - Ak sa váš mixér zablokuje, pred vytiahnutím vytiahnite zo siete.
- 5 Po použití vytiahnite zo siete a stlačte uvoľňovacie tlačidlo ①, aby ste vybrali hriadeľ mixéra z hnacej rukoväte.

## ošetrovanie a čistenie

- Pred čistením vždy vypnite a vytiahnite zo siete.
- Nedotýkajte sa ostrých čepelí.

### Hnacia rukoväť

- Poutierajte navlhčenou handričkou a vysušte.
- Nikdy ich neponárajte do vody, ani nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky.
- Neumývajte v umývačke riadu.

### hriadeľ mixéra

buď

- Do vhodnej nádoby nalejte teplej mydlovej vody (nie doplna). Mixér zapnite do elektrickej siete, hriadeľ mixéra vložte do vody a mixér zapnite.
- Odpojte zo siete a vysušte. alebo
- Nože umyte pod tečúcou vodou a potom ich dôkladne vysušte.
- **Nikdy neponárajte do vody a nedopusťte, aby do vnútra hriadeľa vnikla tekutina. Ak sa to predsa stane, vylejte ju z neho a pred ďalším použitím ho nechajte vyschnúť.**
- Neumývajte v umývačke riadu.

## servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
  - servis alebo opravy
  - Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
  - Vyrobené v Číne.



### DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/ES.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dilerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou. Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.



# Українська

## Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

### **Перед першим використанням приладу Kenwood**

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки. Зніміть захисну упаковку з валу блендера з потрібним лезом, адже вона призначена виключно для захисту леза під час виробництва та транспортування.

### **Будьте обережні, леза дуже гострі.**

- Промийте всі компоненти: див. розділ «догляд та чищення».

## **заходи безпеки**

- Не торкайтеся лез руками, якщо прилад підключено до мережі електропостачання.
- Не наближайте пальці, волосся, елементи одягу та кухонне приладдя до рухомих деталей.
- Завжди відключайте прилад від мережі електропостачання, якщо ви ним не користуєтесь.
- Ніколи не сколочуйте гарячу олію або жир у блендері.
- Із метою безпеки рекомендується охолоджувати гарячі рідини до кімнатної температури перед змішуванням.
- Не використовуйте пошкоджений ручний блендер. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивіться розділ «Обслуговування та ремонт».
- Щоб уникнути враження електричним струмом, не опускайте тримач із блоком електродвигуна у воду та не допускайте попадання вологи на шнур або вилку.
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- Не використовуйте насадки, що не призначені для цього приладу.
- Завжди відключайте ручний блендер від мережі електропостачання, якщо він залишається без нагляду та перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не дозволяйте дітям використовувати ручний блендер без нагляду.

- Не рекомендується користатись цим приладом особам (враховуючи дітей) із обмеженими фізичними або ментальними можливостями, або тим, хто має недостатньо досвіду в експлуатації цього приладу. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини, яка несе відповідальність за їх безпеку.
- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.
- Максимальне споживання електроенергії вказано для найбільш потужної насадки. Інші насадки можуть споживати менше енергії.

### **увага**

- Під час приготування густих сумішей не використовуйте ручний блендер більш, ніж 50 секунд протягом чотирьох-хвилинного періоду, оскільки він може перегрітися.

### **перед підключенням до мережі електропостачання**

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на корпусі ручного блендера.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

## **Покажчик**

- ① регулятор швидкості - 5 режимів
- ② кнопка ON/OFF (увімкнути/вимкнути)
- ③ тримач із блоком електродвигуна
- ④ вал блендера із встановленим потрібним лезом
- ⑤ кнопки розблокування валу блендера

### Як користуватися ручним блендером

- Блендер призначений для приготування дитячого харчування, супів, соусів, молочних коктейлів та майонезу, т.і.

### Змішування у каструлі

- Будьте обережні під час вимішування гарячих рідин. Зніміть каструлю з вогню та залиште охолонути перед змішуванням.
- 1 Установіть вал блендера ④ на тримач із блоком електродвигуна ③ та натисніть, щоби зафіксувати на місці.
  - 2 Покладіть інгредієнти у ємність відповідних розмірів. Ми рекомендуємо використовувати високу ємність з рівними стінками. Її діаметр має бути дещо більшим за діаметр насадки, щоб не заважати змішуванню інгредієнтів, але водночас стінки ємності мають бути достатньо високими для запобігання розбризкуванню.
  - 3 Підключіть прилад до мережі електропостачання. Щоби продукти не розбризкувалися, опустіть блендер у суміш безпосередньо перед увімкненням.
  - 4 Оберіть потрібну швидкість, повертаючи регулятор швидкості (Швидкості 1 та 2 використовуються для повільного перемішування).
  - Слідкуйте за тим, щоби рідина не попадала до місця з'єднання тримача із блоком електродвигуна та валу блендера.
  - Під час роботи вимішуйте блендером продукти, переміщаючи його по колу, догори та додолу, щоби зібрати усі інгредієнти.
  - Ваш ручний блендер не призначений для подрібнення льоду.
  - Якщо блендер заблокується, відключіть його від мережі перед чищенням.
- 5 Після використання відключіть прилад від мережі та натисніть кнопку розблокування ❶, щоби зняти вал блендера з тримача із блоком електродвигуна.

### тримач із блоком електродвигуна

- Протріть спочатку вологою, а потім сухою ганчіркою.
- Ніколи не опускайте у воду і не використовуйте абразивні матеріали.
- Забороняється мити у посудомийній машині.

### Вал блендера

або

- Частково наповніть ємність відповідних розмірів теплою мильною водою. Підключіть прилад до мережі електропостачання, потім встановіть вал блендера та увімкніть прилад.
- Відключіть від мережі, а потім просушіть.
- Помийте леза під краном, а потім ретельно просушіть.
- **Не занурюйте у воду та не допускайте потрапляння води до приводу** Якщо вода потрапила усередину, вилийте її та висушіть прилад.
- Забороняється мити у посудомийній машині.

## Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.  
Якщо вам необхідна консультація з приводу:
  - використання приладу або
  - обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
  - зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від електромережі перед чищенням.
- Не торкайтеся гострих лез.



**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ  
УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ  
ЕС 2002/96/ЕС.**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

## العناية والتنظيف

- أوقف دائماً تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تلمس الشفرات الحادة.

### مقبض الطاقة

معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC. في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

- مسح بقطعة قماش رطبة، ثم التجفيف.
- يحذر الغمر في الماء أو استخدام المواد الكاشطة.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.

### محور الخلط

سواء

- أن تستخدم في حاوية مناسبة الحجم مع تعبئتها جزئياً بمحلول ماء وصابون دافئ. ثم توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وتركيب محور دوران الخلاط وتشغيل الجهاز.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ثم التجفيف.
- أو
- غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.
- يحذر الغمر في الماء أو السماح بتواجد سوائل داخل المحور. في حالة دخول الماء، صرفيه واطركي المحور ليحفظ قبل الاستخدام مرة أخرى.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.

## الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.

- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن:
- استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
- اتصلي بالمتجر الذي اشتريته منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

# عربي

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

## قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزلي مكونات التغليف وآية ملصقات. أزلي الغطاء الواقي لمجموعة الشفرات الثلاثية (triblade) حيث يستخدم فقط لحماية مجموعة الشفرات خلال مرحلتي التصنيع والنقل فقط.
- توخي الحذر فالشفرات حادة جداً.
- اغسلي الأجزاء المسموح بغسلها: راجعي قسم "العناية والتنظيف".

## الدليل

- ① مفتاح تحكم ٥ سرعات
- ② مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
- ③ مقيض الطاقة
- ④ محور الخلاط المزود بمجموعة شفرات ثلاثية مثبتة
- ⑤ زرا تحرير محور الخلط

## استخدام الخلاط اليدوي

- يمكنك خلط الحساء والصلصات والحليب المخفوق والمايونيز وطعام الرضغ غيرها من المكونات ذات نفس القوام.

## للخلط في المقلاة الصغيرة

- توخي الحذر عند خلط السوائل الساخنة - ابدي المقلاة عن المصدر الحراري وارتكبيها لتبرد قبل القيام بالخلط.

- ١ ركبى محور الخلط ④ مقيض الطاقة ③ - ادفعي المحور للداخل حتى يستقر في موضعه الصحيح.
- ٢ ضعى المكونات داخل حاوية (سلطانية) مناسبة الحجم. ننصح باستخدام حاوية (سلطانية) طويلة مستقيمة الجوانب لمنع تناثر المكونات وبجسم أكبر من المكونات للسماح بحركة المكونات داخلها.
- ٣ وصلى الجهاز بمصدر التيار الكهربى. لتجنب تناثر مكونات الخلط، ضعى شفرات الخلط داخل الطعام قبل تشغيل الخلاط.
- ٤ حددي السرعة المطلوبة من خلال إدارة مفتاح تحكم السرعات (استخدمي السرعة ١ و٢ للخلط البطيء).
- لا تسمحي للسوائل بالوصول إلى مستوى أعلى من وصلة اتصال مقيض الطاقة بمحور الخلط.
- حركى الشفرات خلال الطعام مع القيام بالهرس أو التقليب لدمج الخليط.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.
- فى حالة توقف الخلاط اليدوي عن الحركة نتيجة حدوث انحصار، افصله عند مصدر التيار الكهربى قبل القيام بتنظيفه.
- ٥ بعد الاستخدام، افصلى الخلاط عن مصدر التيار الكهربى واضغطى على زرى تحرير محور الخلط ① لإزالة محور الخلط عن مقيض الطاقة.

## لسلامتك

- يحذر لمس الشفرات أثناء توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربى.
- ابعدى الأصابع، الشعر، الملابس وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- افصلى الجهاز عن مصدر التيار الكهربى فى حالة عدم استخدامه.
- لا تخطي الزيوت الساخنة أو الدهون.
- للاستخدام السريع، نوصى بترك السوائل الساخنة لكي تبرد وتصبح فى درجة حرارة الغرفة قبل الخلط.
- يحذر استخدام الخلاط اليدوي فى حالة تلفه. يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الخدمة ورعاية العملاء".
- يحذر غمر مقيض الطاقة فى الماء أو السماح ببلل للسلك أو القابس - قد تصابىن بصدمة كهربائية.
- احذرى ملامسة السلك لسطح ساخن أو تركه متديلاً فى حالة وجود طفل فقد ينتزع.
- لا تستخدمى آية ملحقات غير معتمدة.
- افصلى دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربى فى حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- لا تسمحي للأطفال باستخدام الخلاط اليدوي دون مراقبة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي انخفاض فى القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو لمن دون خبرة أو معرفة بالجهاز، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز من قبل الشخص المسئول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدمى الجهاز فقط فى الاستخدامات المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood آية مسؤولية فى حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.
- امسكى دائماً نصل سكين الفرم/التقطيع بقبضة الإصبع من خلال مقيض الأصابع بعيداً عن نصل السكين سواء عند الاستخدام أو التنظيف.

## هام

- فى حالة الخلطات الخثينة (كثيفة القوام) لا تستخدمى الخلاط اليدوي لفترة أطول من ٥٠ ثانية كل أربعة دقائق - فسوف يتسبب ذلك فى حدوث سخونة مفرطة لموتور الخلاط اليدوي.



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

[kenwoodworld.com](http://kenwoodworld.com)

**KENWOOD**

CREATE MORE

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.